

No. 47521

**Switzerland
and
United States of America**

Agreement between the Swiss Confederation and the United States of America on the request for information from the Internal Revenue Service of the United States of America regarding UBS AG, a corporation established under the laws of the Swiss Confederation (with annex and declarations). Washington, DC, 19 August 2009

Entry into force: *19 August 2009 by signature, in accordance with article 8*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Switzerland, 21 May 2010*

**Suisse
et
États-Unis d'Amérique**

Accord entre la Confédération suisse et les États-Unis d'Amérique concernant la demande de renseignements de l'Internal Revenue Service des États-Unis d'Amérique relative à la Société de droit suisse UBS SA, une corporation établie en vertu des lois de la Confédération suisse (avec annexe et déclarations). Washington, DC, 19 août 2009

Entrée en vigueur : *19 août 2009 par signature, conformément à l'article 8*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Suisse, 21 mai 2010*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT

BETWEEN

THE SWISS CONFEDERATION

AND

THE UNITED STATES OF AMERICA

**on the request for information from the Internal Revenue Service of
the United States of America regarding UBS AG, a corporation
established under the laws of the Swiss Confederation**

THE SWISS CONFEDERATION

and

THE UNITED STATES OF AMERICA

hereinafter referred to as "the Contracting Parties",

WHEREAS,

the Contracting Parties seek to reaffirm and strengthen the long-standing and close friendship between their peoples and to continue and enrich the cooperative relationship which exists between the two countries;

the Contracting Parties share a mutual respect for each other's sovereignty and democratic traditions, and for the rule of law;

the Contracting Parties equally share a desire to amicably resolve disputes in a manner consistent with the laws of both nations;

Article 26 of the Convention between the United States of America and the Swiss Confederation for the Avoidance of Double Taxation with Respect to Taxes on Income of October 2, 1996 (the "Tax Treaty"), the Protocol accompanying and forming an integral part of the Tax Treaty (the "Protocol"), and the Mutual Agreement of January 23, 2003 regarding the administration of Article 26 of the Treaty (the "Mutual Agreement"), provide a mutually agreed-upon mechanism pursuant to which competent authorities of the Contracting Parties are able to exchange information, as is necessary for the prevention of "tax fraud or the like";

on July 21, 2008, the Internal Revenue Service ("IRS"), pursuant to its authority under 26 U.S.C. §7602(a), issued a "John Doe Summons" (the "JDS") to UBS AG seeking information concerning client accounts;

on or about the date of the signing of this Agreement, the IRS and UBS AG entered into a separate agreement; and

the Contracting Parties wish to establish understandings that will avoid future disputes regarding requests for information;

NOW, THEREFORE, pursuant to Articles 25 and 26 of the Tax Treaty, the Contracting Parties have agreed as follows:

Article 1 Treaty Request

1. The Swiss Confederation shall process, pursuant to the existing Tax Treaty, a request by the United States for information regarding US clients of UBS AG, incorporating the criteria set forth in the Annex to this Agreement (the "Treaty Request"). Based on the criteria set forth in the Annex, the Contracting Parties estimate and expect that the number of open or closed accounts falling under the Treaty Request is approximately 4'450.¹
2. The Swiss Confederation shall establish a special task force enabling the Swiss Federal Tax Administration ("SFTA") to render its final decisions (as described in Section 4.a., Art. 20j, of the Ordinance of the Swiss Federal Council of June 15, 1998) pursuant to the Treaty Request on an expedited basis according to the following time frames:
 - the first 500 decisions within 90 days from receipt of the Treaty Request; and
 - the remaining decisions on a continuing basis concluding no later than 360 days from receipt of the Treaty Request.
3. The SFTA shall notify UBS AG that it has received the Treaty Request immediately upon receipt of the Treaty Request by the SFTA and shall support the Treaty Request process according to this Article and the criteria set forth in the Annex with the highest priority, and is committed to discuss any issues that might arise in this regard according to the mechanism established in Article 5 of this Agreement.
4. With a view to accelerating the processing of the Treaty Request by the SFTA, the IRS will promptly request all UBS clients who enter into the voluntary disclosure program on or after the signing of this Agreement to give a waiver to UBS AG to provide account documentation to the IRS.
5. The Swiss Confederation is prepared to process additional requests for information by the IRS under Article 26 of the existing Tax Treaty regarding the UBS AG case if a future decision of the Swiss Federal Administrative Court broadens the criteria set forth in the Annex to this Agreement.

¹ For these accounts UBS will provide a notice to account holders under the Treaty Request. They will (i) be subject to a final decision of the SFTA under the treaty process, or (ii) be transmitted to the IRS as a result of the account holder having provided UBS or the SFTA with a waiver to submit such account information directly, or (iii) fall out of the treaty process after the account holders have provided consent to the SFTA to request copies of the taxpayer's FBAR returns from the IRS for the relevant years as described in the Annex under paragraph 2.A.b. and 2.B.b.

Article 2 Revised Tax Treaty

The Contracting Parties are committed to the signing of the new protocol amending Article 26 (and certain other provisions) of the Tax Treaty, initialed on June 18, 2009, as soon as possible, but no later than September 30, 2009, and shall use their best efforts, consistent with their respective constitutional processes, to have the new protocol ratified promptly.

Article 3 Withdrawal of the John Doe Summons

1. Immediately after the signing of this Agreement, the United States and UBS AG shall file a stipulation of dismissal with the United States District Court for the Southern District of Florida with respect to the enforcement action concerning the JDS.
2. Subject to the terms of Article 5 of this Agreement, the United States shall not seek further enforcement of the JDS while this Agreement remains in force.
3. Subject to UBS AG's compliance with Article 4 of this Agreement, the United States shall withdraw the JDS with prejudice no later than December 31, 2009 with respect to accounts not covered by the Treaty Request.
4. The United States shall withdraw the JDS with prejudice with respect to the accounts covered by the Treaty Request on or after January 1, 2010 when it has received all relevant account information, submitted on or after February 18, 2009,² concerning 10'000 open or closed undisclosed UBS AG accounts from any source.² The United States shall provide the SFTA with regular updates about the number of such disclosures.
5. Subject to UBS AG's compliance with Article 4 of this Agreement and subject to the terms of Article 5 of this Agreement, the United States shall withdraw the JDS with prejudice with respect to the accounts covered by the Treaty Request no later than 370 days from the signing of this Agreement.

² For purposes of this paragraph, the term "any source" means account information disclosed (i) under the Treaty Request, (ii) under the IRS's voluntary disclosure practice, (iii) as a result of waivers for UBS or the SFTA to submit account information to the IRS, or (iv) under the Deferred Prosecution Agreement between UBS AG and the United States of America, dated February 18, 2009. Furthermore, the IRS shall to the extent feasible, include account information disclosed through FBAR filings made after the signing of this Agreement and for which the IRS has determined that such filings are attributable to the fact that the Contracting Parties entered into this Agreement.

Article 4 Compliance by UBS

1. In the separate agreement with the IRS, UBS AG has committed itself to comply with the SFTA order requesting the information covered by the Treaty Request according to the following time frames:
 - within 60 days after UBS AG receives notice from the SFTA that the Treaty Request has been received by the SFTA, UBS shall have submitted to the SFTA the first 500 cases;
 - within 180 days after UBS AG receives notice from the SFTA that the Treaty Request has been received by the SFTA, UBS shall have submitted to the SFTA the remaining cases referred to in the Annex under paragraphs 2.A.b and 2.B.b, respectively; and
 - within 270 days after UBS AG receives notice from the SFTA that the Treaty Request has been received by the SFTA, UBS shall have submitted to the SFTA all remaining cases.
2. In the separate agreement with the IRS, UBS AG has committed itself to continue its support for the IRS voluntary compliance practice.
3. The Swiss Federal Office of Justice (SFOJ), which shall seek the assistance of the Swiss Financial Market Supervisory Authority (FINMA), shall oversee UBS AG's strict compliance with the commitments.

Article 5 Assessment, Consultations and other Measures

1. The SFTA, the SFOJ, and the IRS shall meet together with UBS on a quarterly basis to assess the progress of the process established in this Agreement, including evaluation of maximum effectiveness of the voluntary compliance of UBS US clients and additional measures that the Contracting Parties can reasonably undertake to promote the legitimate enforcement interest of the IRS.
2. Either Contracting Party may at any time request further consultations on the implementation, interpretation, application, or amendment of this Agreement. Such consultation (through discussion or correspondence) shall take place within a period of 30 days of the date of receipt of such a request, unless otherwise mutually decided.
3. If a Contracting Party fails to fulfill its obligations contained in this Agreement, the other Contracting Party may request immediate consultations in view of taking the appropriate measures to ensure the fulfillment of the Agreement.
4. If 370 days after the signing of this Agreement the actual and anticipated results differ significantly from what can reasonably be expected at that time according to the purpose of this Agreement and if the matter cannot be resolved mutually either (1) by the consultation measures according to paragraphs 2 and 3 of this Article or (2) by an amendment according to Article 9 of this Agreement, then either Contracting Party may take proportionate rebalancing measures to remedy the

effected imbalance between the rights and obligations under this Agreement. However, such measures may not go beyond preserving the legal situation of either Contracting Party, which existed immediately before they were taken.

5. Possible measures taken under this Article shall not impose any financial or new non-financial obligations on UBS AG.

Article 6 Confidentiality

The initial public statements shall be made simultaneously on August 19, 2009 at 9:30 a.m. Eastern Daylight Time. To avoid impairment of tax administration in both the United States and Switzerland, the Contracting Parties agree not to publicly discuss or publish the Annex of this Agreement earlier than 90 days from the date of signing of this Agreement.³ However, nothing in this Agreement shall prevent the SFTA from explaining to a particular accountholder the specific facts upon which a final determination is based. Such individuals will be under the criminally enforceable obligation under Swiss law not to disclose such facts to any third party prior to the date of publication of the Annex.

Article 7 Third Party Rights

This Agreement does not confer any rights or benefits on any third party other than as provided in this Agreement with respect to UBS AG.

Article 8 Entry into Force

This Agreement shall enter into force upon signature.

Article 9 Amendment

This Agreement may be amended by written agreement between the Contracting Parties. Amendments shall enter into force according to Article 8 of the present Agreement.

³ The Annex will be disclosed to UBS AG under the same confidentiality requirements.

Article 10 Duration and Termination

This Agreement shall remain in force until both Contracting Parties have confirmed in writing the fulfillment of their obligations contained under this Agreement.

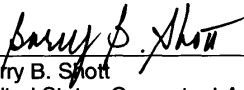
IN WITNESS THEREOF, the undersigned, duly authorized thereto by their respective governments, have signed this Agreement.

Done at Washington, DC this 19th day of August 2009, in duplicate, in English.

For the
Swiss Confederation:

by: 
Guillaume Scheurer
The Charge d'Affaires a.i. of Switzerland

For the
United States of America:

by: 
Barry B. Spott
United States Competent Authority
Deputy Commissioner (International)
Internal Revenue Service
Large & Mid-Size Business

Annex

Criteria for Granting Assistance Pursuant to the Treaty Request

1. It is understood that a request for exchange of information generally requires the clear identification of the person(s) concerned. However, in light of (i) the identified specific wrongful conduct by certain individual US taxpayers who maintained non-W-9 accounts at UBS AG Switzerland (UBS) in their name or in the name of an offshore non-operating company of which they were a beneficial owner, (ii) the specificity of the concerned group of individuals as described in paragraph 4 of the Statement of Facts to the Deferred Prosecution Agreement between the United States of America and UBS of February 18, 2009 (the "DPA"), and (iii) consistent with the conditions set by the judgment of the Swiss Federal Administrative Court on March 5, 2009, the names of the UBS United States clients do not need to be mentioned in this request for information exchange.

Thus, consistent with paragraph 4 of the Statement of Facts to the DPA, the general requirement to identify the persons subject to the request for information exchange is considered to be satisfied for the following individuals:

- A. US domiciled clients of UBS who directly held and beneficially owned "undisclosed (non-W-9) custody accounts" and "banking deposit accounts" in excess of CHF 1 million (at any point in time during the period of years 2001 through 2008) with UBS and for which a reasonable suspicion of "tax fraud or the like" can be demonstrated, or
 - B. US persons (irrespective of their domicile) who beneficially owned "offshore company accounts" that have been established or maintained during the period of years 2001 through 2008 and for which a reasonable suspicion of "tax fraud or the like" can be demonstrated.
2. The agreed-upon criteria for determining "tax fraud or the like" for this request pursuant to the existing Tax Treaty are set forth as follows:
 - A. For "undisclosed (non-W-9) custody accounts" and "banking deposit accounts" (as described in paragraph 1.A of this Annex) where there is a reasonable suspicion that the US domiciled taxpayers engaged in the following:
 - a. Activities presumed to be fraudulent conduct (as described in paragraph 10, subparagraph 2, first sentence of the Protocol) including such activities that led to a concealment of assets and

underreporting of income based on a “scheme of lies”¹ or submission of incorrect and false documents. Where such conduct has been established, persons with accounts of less than CHF 1 million in assets (except those accounts holding assets below CHF 250,000) during the relevant period would also be included in the group of US persons subject to this request; or

- b. Acts of continued and serious tax offense for which the Swiss Confederation may obtain information under its laws and practices (as described in paragraph 10, subparagraph 2, third sentence of the Protocol), which based on the legal interpretation of the Contracting Parties includes cases where (i) the US-domiciled taxpayer has failed to provide a Form W-9² for a period of at least 3 years (including at least 1 year covered by the request) and (ii) the UBS account generated revenues of more than CHF 100,000 on average per annum for any 3-year period that includes at least 1 year covered by the request. For the purpose of this analysis, revenues are defined as gross income (interest and dividends) and capital gains (which for the purpose of assessing the merits of this administrative information request are calculated as 50% of the gross sales proceeds generated by the accounts during the relevant period).

B. For “offshore company accounts” (as described in paragraph 1.B of this Annex) where there is a reasonable suspicion that the US beneficial owners engaged in the following:

- a. Activities presumed to be fraudulent conduct (as described in paragraph 10, subparagraph 2, first sentence of the Protocol) including such activities that led to a concealment of assets and underreporting of income based on a “scheme of lies”³ or

¹ Such “scheme of lies” may exist where, based on the Bank’s records, beneficial owners (i) used false documents; (ii) engaged in a fact pattern that has been set out in the “hypothetical case studies” in the appendix to the Mutual Agreement concerning Art. 26 of the Tax Treaty (for example, by using related entities or persons as conduits or nominees to repatriate or otherwise transfer funds in the offshore accounts); or (iii) used calling cards to disguise the source of trading. These examples are not exhaustive, and depending on the applicable facts and circumstances, certain further activities may be considered by the SFTA as a “scheme of lies”.

² For “banking deposit accounts” based on the Contracting Parties’ legal interpretation a reasonable suspicion for such tax offence would be met if the US persons failed to prove upon notification by the Swiss Federal Tax Administration that they have met their statutory tax reporting requirements in respect of their interests in such accounts (i.e., by providing consent to the SFTA to request copies of the taxpayer’s FBAR returns from the IRS for the relevant years).

³ Such “scheme of lies” may exist where the Bank’s records show that beneficial owners continued to direct and control, in full or in part, the management and disposition of the assets held in the offshore company account or otherwise disregarded the formalities or substance of the purported corporate ownership (i.e., the offshore corporation functioned as nominee, sham entity or alter ego of the US

submission of incorrect or false documents, other than US beneficial owners of offshore company accounts holding assets below CHF 250,000 during the relevant period; or

- b. Acts of continued and serious tax offense for which the Swiss Confederation may obtain information under its laws and practices (as described in paragraph 10, subparagraph 2, third sentence of the Protocol), which based on the legal interpretation of the Contracting Parties includes cases where the US person failed to prove upon notification by the Swiss Federal Tax Administration that the person has met his or her statutory tax reporting requirements in respect of their interests in such offshore company accounts (i.e., by providing consent to the SFTA to request copies of the taxpayer's FBAR returns from the IRS for the relevant years). Absent such confirmation, the Swiss Federal Tax Administration would grant information exchange where (i) the offshore company account has been in existence over a prolonged period of time (i.e., at least 3 years including one year covered by the request), and (ii) generated revenues of more than CHF 100'000 on average per annum for any 3-year period that includes at least 1 year covered by the request. For the purpose of this analysis, revenues are defined as gross income (interest and dividends) and capital gains (which for the purpose of assessing the merits of this administrative information request are calculated as 50% of the gross sales proceeds generated by the accounts during the relevant period).

beneficial owner) by: (i) making investment decisions contrary to the representations made in the account documentation or in respect to the tax forms submitted to the IRS and the Bank; (ii) using calling cards / special mobile phones to disguise the source of trading; (iii) using debit or credit cards to enable them to deceptively repatriate or otherwise transfer funds for the payment of personal expenses or for making routine payments of credit card invoices for personal expenses using assets in the offshore company account; (iv) conducting wire transfer activity or other payments from the offshore company's account to accounts in the United States or elsewhere that were held or controlled by the US beneficial owner or a related party with a view to disguising the true source of the person originating such wire transfer payments; (v) using related entities or persons as conduits or nominees to repatriate or otherwise transfer funds in the offshore company's account; or (vi) obtaining "loans" to the US beneficial owner or a related party directly from, secured by, or paid by assets in the offshore company's account. These examples are not exhaustive, and depending on the applicable facts and circumstances, certain further activities may be considered by the SFTA as a "scheme of lies".

Declarations

The Swiss Confederation
and
the United States of America

have made, at the signing of the Agreement on the request for information from the Internal Revenue Service of the United States of America regarding UBS AG on August 19, 2009 in Washington, DC, the following declarations which form an integral part of the Agreement:

Declaration by the Swiss Confederation

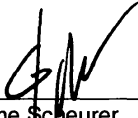
The Swiss Confederation declares that it will be prepared to review and process additional requests for information by the IRS under Article 26 of the existing Tax Treaty if they are based on a pattern of facts and circumstances that are equivalent to those of the UBS AG case.

Declaration by the United States of America

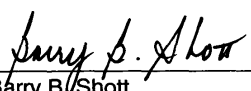
The United States of America declares that in determining what rebalancing measures in Paragraph 4 of Article 5 are proportionate, the United States of America will consider the totality of the circumstances and fully recognize the compliance and cooperation of UBS AG with the terms of this Agreement.

Done at Washington, DC this 19th day of August 2009, in duplicate, in English.

For the Swiss Confederation:

by: 
Guillaume Scheurer
The Charge d'Affaires a.i. of Switzerland

For the United States of America:

by: 
Barry B. Shott
United States Competent Authority
Deputy Commissioner (International)
Internal Revenue Service
Large & Mid-Size Business

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

Accord

entre la Confédération suisse et les Etats-Unis d'Amérique concernant la demande de renseignements de l'Internal Revenue Service des Etats-Unis d'Amérique relative à la société de droit suisse UBS SA, une corporation établie en vertu des lois de la Confédération suisse

La Confédération suisse

et

les Etats-Unis d'Amérique,

ci-après dénommés «Parties»,

désireux de réaffirmer et de renforcer les liens traditionnels d'amitié unissant leurs peuples et de poursuivre et d'enrichir la relation de coopération entre les deux pays, respectueux de leur souveraineté et de leurs traditions démocratiques respectives, ainsi que de l'Etat de droit,

soucieux de résoudre leurs différends à l'amiable dans le respect de leurs législations respectives,

se fondant sur l'art. 26 de la Convention du 2 octobre 1996 entre la Confédération suisse et les Etats-Unis d'Amérique en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu (ci-après «Convention»), sur le protocole d'accord faisant partie intégrante de la Convention (ci-après «protocole»), et sur l'accord mutuel du 23 janvier 2003 portant sur l'application de l'art. 26 de la Convention, qui constituent un mécanisme élaboré en commun en vue d'échanger les renseignements nécessaires à la prévention des «fraudes et délits semblables»,

vu que le 21 juillet 2008, l'Internal Revenue Service (IRS), agissant en vertu des compétences que lui confère l'art. 26 U.S.C. §7602(a), a déposé une plainte («John Doe Summons»; JDS) à l'encontre d'UBS SA, en vue d'obtenir des renseignements sur les comptes de certains de ses clients,

vu qu'à la date de la signature du présent Accord ou à une date proche, l'IRS et UBS SA ont conclu un accord séparé, et

désireux d'éviter tout nouveau différend relatif à une demande de renseignements,

¹ Translation from the Government of Switzerland – Traduction du Gouvernement Suisse.

sont convenus des dispositions suivantes en référence à l'art. 26 de la Convention:

Art. 1 Demande d'entraide administrative

1. La Confédération suisse traite la demande d'entraide administrative des Etats-Unis concernant les clients américains d'UBS SA (ci-après «demande d'entraide administrative») selon les critères établis dans l'annexe au présent Accord. Se fondant sur lesdits critères, les Parties estiment que la demande d'entraide administrative porte sur environ 4450 comptes ouverts ou clos.¹

2. La Confédération suisse met sur pied une unité opérationnelle spéciale permettant à l'Administration fédérale des contributions (AFC), dans le cadre de la demande d'entraide administrative, de rendre ses décisions finales au sens de l'art. 20j de l'ordonnance du 15 juin 1998 concernant la Convention de double imposition américano-suisse du 2 octobre 1996 selon une procédure accélérée. Les délais sont les suivants:

- les 500 premières décisions doivent être rendues dans les 90 jours suivant la réception de la demande d'entraide administrative; et
- les décisions restantes sont traitées en continu dans les 360 jours suivant la réception de ladite demande.

3. Dès réception de la demande d'entraide administrative, l'AFC en informe UBS SA. Elle soutient en toute priorité la procédure prévue au présent article en se fondant sur les critères établis en annexe. Elle s'engage à traiter toutes les questions qui pourraient survenir à cet égard selon le mécanisme défini à l'art. 5 du présent Accord.

4. En vue d'accélérer le traitement de la demande d'entraide administrative par l'AFC, l'IRS demandera à tous les clients d'UBS SA s'associant au programme de divulgation volontaire à compter de la date de signature du présent Accord de déclarer qu'ils autorisent UBS SA à lui fournir des renseignements sur leurs comptes.

5. La Confédération suisse est prête à traiter des demandes d'entraide administrative complémentaires de l'IRS relatives à l'affaire UBS SA, en vertu de l'art. 26 de la Convention, si, dans un arrêt futur, le Tribunal administratif fédéral étend les critères établis dans l'annexe.

¹ UBS informera les titulaires des comptes concernés par la demande de renseignements. (i) Ces comptes feront l'objet d'une décision finale de l'AFC conformément à la procédure définie dans la Convention, ou (ii) les documents bancaires correspondants seront transmis directement à l'IRS si les titulaires de ces comptes ont déclaré qu'ils y autorisaient UBS ou l'AFC, ou (iii) ces comptes ne seront plus soumis à la procédure définie dans la Convention si leurs titulaires ont habilité l'AFC à exiger des copies des déclarations FBAR à l'IRS pour les années concernées, comme décrit dans l'annexe aux par. 2.A.b. et 2.B.b.

Art. 2 Révision de la Convention

Les Parties s'engagent à signer dans les meilleurs délais, mais au plus tard le 30 septembre 2009, le nouveau protocole paraphé le 18 juin 2009 modifiant, entre autres dispositions, l'art. 26 de la Convention. Elles veillent à faire ratifier le nouveau protocole aussi rapidement que le leur permettent leurs procédures constitutionnelles respectives.

Art. 3 Retrait du John Doe Summons

1. Immédiatement après la signature du présent Accord, les Etats-Unis et UBS SA présenteront au Tribunal américain du district du sud de la Floride une requête conjointe de classer la demande d'exécution du JDS.

2. Sous réserve de l'art. 5, les Etats-Unis ne demanderont pas l'exécution du JDS tant que le présent Accord sera en vigueur.

3. Sous réserve de l'observation des dispositions de l'art. 4 par UBS SA, les Etats-Unis retireront le JDS sans conditions au plus tard le 31 décembre 2009 pour les comptes qui ne sont pas concernés par la demande d'entraide administrative.

4. Les Etats-Unis retireront le JDS sans conditions le 1^{er} janvier 2010 ou à une date ultérieure pour les comptes concernés par la demande d'entraide administrative lorsqu'ils auront reçu tous les renseignements pertinents, quelle qu'en soit la source, fournis le 18 février 2009 ou à une date ultérieure, concernant 10 000 comptes non déclarés, ouverts ou clos, d'UBS SA.¹ Les Etats-Unis renseigneront régulièrement l'AFC sur le nombre de cas dans lesquels les renseignements ont été fournis.

5. Sous réserve de l'observation des dispositions de l'art. 4 par UBS SA et sous réserve de l'art. 5, les Etats-Unis retireront le JDS sans conditions au plus tard 370 jours après la signature du présent Accord pour les comptes concernés par la demande d'entraide administrative.

Art. 4 Obligations d'UBS

1. Dans l'accord séparé conclu avec l'IRS, UBS SA s'est engagée à se conformer à la demande de l'AFC relative à la transmission d'informations dans le cadre de la demande d'entraide administrative, en respectant les délais suivants:

¹ Dans ce paragraphe, l'expression «quelle qu'en soit la source» recouvre les informations fournies (i) dans le cadre de la demande de renseignements, (ii) dans le cadre du programme de divulgation volontaire de l'IRS, (iii) à la suite des autorisations fournies à UBS ou à l'AFC quant à la transmission de renseignements à l'IRS, ou (iv) dans le cadre du Deferred Prosecution Agreement conclu entre UBS SA et les Etats-Unis le 18 fév. 2009. Par ailleurs, l'IRS inclura, dans la mesure du possible, les renseignements sur les comptes concernés obtenus par l'intermédiaire des déclarations FBAR remplies après la signature du présent Accord et pour lesquelles elle a pu déterminer qu'elles étaient attribuables au fait que les Parties ont conclu le présent Accord.

- dans les 60 jours après qu'UBS SA aura été informée par l'AFC que cette dernière a reçu ladite demande, elle lui soumettra les 500 premiers cas;
 - dans les 180 jours après qu'UBS SA aura été informée par l'AFC que cette dernière a reçu ladite demande, elle lui soumettra les cas restants mentionnés respectivement aux par. 2.A.b et 2.B.b de l'annexe; et
 - dans les 270 jours après qu'UBS SA aura été informée par l'AFC que cette dernière a reçu ladite demande, elle lui soumettra tous les cas restants.
2. Dans l'accord séparé conclu avec l'IRS, UBS SA s'est engagée à continuer d'apporter son soutien au programme de divulgation volontaire.
3. L'Office fédéral de la justice (OFJ), avec le soutien de l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA), veille à la stricte observation par UBS SA de ses engagements.

Art. 5 Vérification de l'avancement de la procédure, consultations et autre mesures

1. L'AFC, l'OFJ et l'IRS se réunissent une fois par trimestre avec UBS SA dans le but de vérifier l'avancement de la procédure instituée dans le cadre du présent Accord, en évaluant l'efficacité du programme de divulgation volontaire mis en place pour les clients américains d'UBS et en décidant d'autres mesures que les Parties peuvent raisonnablement adopter en vue de soutenir les intérêts légitimes de l'IRS dans l'application du droit fiscal des Etats-Unis.
2. Les Parties peuvent en tout temps demander de nouvelles consultations relatives à la mise en œuvre, à l'interprétation, à l'application et à la modification du présent Accord. Ces consultations (effectuées soit par oral, soit par écrit) ont lieu dans les 30 jours suivant la réception d'une telle demande, sauf si les Parties en décident autrement.
3. Si l'une des Parties manque à ses obligations en vertu du présent Accord, l'autre Partie peut demander des consultations immédiates en vue d'adopter des mesures appropriées permettant d'en garantir l'application.
4. Si, 370 jours après la signature du présent Accord, les résultats effectifs et anticipés diffèrent considérablement de ce qui peut raisonnablement être escompté à cette date au vu du but de ce dernier et si les Parties ne peuvent y remédier d'un commun accord (1) en adoptant des mesures de consultation au sens des par. 2 et 3 du présent article ou (2) en modifiant l'Accord selon la procédure prévue à l'art. 9, chacune d'elles peut prendre des mesures proportionnées permettant de rétablir un juste équilibre entre les droits et les obligations fondés par le présent Accord. Ces mesures toutefois ne doivent pas aller au-delà de ce qui est nécessaire pour sauvegarder la situation juridique qui prévalait pour chaque Partie juste avant qu'elles ne soient adoptées.
5. Les mesures adoptées en vertu du présent article n'imposent pas d'obligations d'ordre financier, ni de nouvelles obligations d'ordre extra-financier à UBS SA.

Art. 6 Confidentialité

Les premières déclarations publiques auront lieu simultanément le 19 août 2009 à 15h30. Afin d'éviter d'entraver l'administration fiscale tant aux Etats-Unis qu'en Suisse, les Parties conviennent de ne révéler les clauses de l'annexe au présent Accord et de ne publier cette dernière que 90 jours après la date de signature.¹ Rien n'empêche cependant l'AFC d'expliquer aux titulaires des comptes concernés les critères spécifiques sur lesquels se fonderont ses décisions finales. Lesdits titulaires de comptes encourront une peine en vertu du droit pénal suisse s'ils révèlent ces critères à des tiers avant la date de publication de l'annexe.

Art. 7 Droits des tiers

Le présent Accord ne confère aucun droit ni avantage à des tiers autres que ceux qui y sont conférés à UBS SA.

Art. 7a Conflit de normes

En cas de conflit de normes et aux fins de traitement de la demande d'entraide administrative, l'Accord et son annexe priment la Convention, son protocole et l'accord mutuel du 23 janvier 2003.

Art. 8 Entrée en vigueur

Le présent Accord entre en vigueur dès sa signature.

Art. 9 Modifications

Le présent Accord peut être modifié par accord écrit entre les Parties. Si le droit suisse prévoit une procédure d'approbation supplémentaire, les Parties peuvent décider d'appliquer le texte modifié à titre provisoire jusqu'à son approbation.

Art. 10 Validité et dénonciation

Le présent Accord reste en vigueur jusqu'à ce que les Parties aient confirmé par écrit qu'elles se sont acquittées des obligations qui en découlent.

¹ L'annexe sera portée à la connaissance d'UBS SA, qui devra respecter les mêmes exigences quant à la confidentialité.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

Fait en deux exemplaires à Washington DC le 19 août 2009 en langue anglaise.

Pour la
Confédération suisse:

Guillaume Scheurer
Chargé d'affaires a.i. pour la Suisse

Pour les
Etats-Unis d'Amérique:

Barry B. Shott
United States Competent Authority
Deputy Commissioner (International)
Internal Revenue Service
Large & Mid-Size Business

Critères permettant d'accorder l'entraide administrative dans le cadre de la demande de renseignements de l'IRS

1. Une demande d'entraide administrative implique en principe l'identification claire et précise des personnes concernées. Cependant, vu (i) le comportement fautif mis en évidence chez certains contribuables américains, titulaires de comptes non déclarés au moyen du formulaire W-9 (non-W-9) auprès d'UBS SA Suisse (UBS) à leur nom ou au nom d'une société offshore sans activités opérationnelles dont ils étaient ayants droit économiques, et (ii) la spécificité du groupe de personnes concerné, décrit au ch. 4 de l'exposé des faits du Deferred Prosecution Agreement (DPA) conclu entre les Etats-Unis d'Amérique et UBS le 18 février 2009, il n'est pas nécessaire de mentionner les noms des clients américains d'UBS dans la demande d'entraide administrative.

Ainsi, en conformité avec le ch. 4 de l'exposé des faits du DPA, la condition générale relative à l'identification des personnes sur lesquelles porte l'entraide administrative est considérée comme remplie pour les personnes suivantes:

- A. les clients d'UBS domiciliés aux Etats-Unis qui, pendant une période située entre 2001 et 2008, étaient les titulaires directs et les ayants droit économiques de comptes-titres non déclarés (non-W-9) et de comptes de dépôt d'UBS d'une valeur de plus d'un million de francs et dont il y a de sérieuses raisons de penser qu'ils ont commis des «fraudes ou délits semblables», ou
 - B. les ressortissants américains (indépendamment de leur domicile) ayants droit économiques de comptes de sociétés offshore fondées ou exploitées entre 2001 et 2008 dont il y a de sérieuses raisons de penser qu'ils ont commis des «fraudes ou délits semblables».
2. Les critères convenus pour établir les «fraudes et délits semblables» dans le cadre de la présente demande d'entraide administrative en référence à la Convention sont les suivants:
 - A. concernant les comptes-titres non déclarés (non-W-9) et les comptes de dépôt au sens du ch. 1.A de la présente annexe, l'existence d'états de fait pour lesquels il y a de sérieuses raisons de penser que des contribuables domiciliés aux Etats-Unis s'adonnaient aux activités suivantes:

- a. des activités présumées relever d'une attitude frauduleuse, y compris des activités ayant entraîné la dissimulation d'avoirs ou la non-déclaration de certains revenus au moyen d'une construction mensongère¹ ou de la communication de documents faux ou inexacts; lorsque de tels faits ont été établis, les personnes ayant détenu des comptes dont les avoirs se montaient à moins d'un million de francs (à l'exception des avoirs inférieurs à 250 000 francs) durant la période considérée sont également intégrées au groupe des ressortissants américains soumis à la demande d'entraide administrative; ou
 - b. des agissements représentant des comportements délictueux graves et durables à l'égard desquels la Confédération suisse peut obtenir des renseignements conformément à sa législation et à sa pratique administrative. Selon l'interprétation des Parties, ces agissements incluent également les cas où (i) le contribuable domicilié aux Etats-Unis n'a pas fourni de formulaire W-9² pendant au moins trois ans (dont un an au moins couvert par la demande d'entraide administrative) et (ii) le compte détenu auprès d'UBS a généré des revenus de plus de 100 000 francs en moyenne par an pour toute période de trois ans comprenant un an au moins couvert par la demande d'entraide administrative. L'analyse prend en compte le revenu brut (intérêts et dividendes) et les gains en capital (équivalent, dans le cadre de la demande d'entraide administrative, à 50 % du produit brut des ventes réalisées sur le compte durant la période considérée).
- B. concernant les comptes de sociétés offshore au sens du ch. 1.B de la présente annexe, l'existence d'états de fait pour lesquels il y a de sérieuses raisons de penser que les ayants droit économiques américains s'adonnaient aux activités suivantes:
- a. des activités présumées relever d'une attitude frauduleuse, y compris les activités ayant entraîné la dissimulation d'avoirs ou la non-déclaration de certains revenus au moyen d'une construction men-

¹ De telles «constructions mensongères» peuvent exister lorsque, selon les indications fournies par les documents bancaires, les ayants droit économiques ont utilisé (i) de faux documents; (ii) un mode opératoire décrit dans les études de cas se trouvant à l'annexe de l'accord mutuel portant sur l'application de l'art. 26 de la Convention (p. ex. en ayant recours à des personnes morales ou physiques agissant en tant qu'intermédiaires ou bénéficiaires pour rapatrier des fonds ou les transférer d'une autre manière sur le compte de la société offshore); ou (iii) des cartes téléphoniques pour dissimuler l'origine du commerce. Ces exemples ne sont pas exhaustifs et, selon les faits et les circonstances du cas, d'autres activités peuvent être considérées comme une construction mensongère par l'AFC.

² Pour les comptes de dépôt, il y a, selon l'interprétation des Parties, de sérieuses raisons de penser qu'il s'agit d'un tel comportement délictueux si le ressortissant américain en question ne prouve pas, suite à la notification de l'AFC, qu'il s'est conformé à ses obligations de déclarer en vertu du droit fiscal liées aux intérêts qu'il possède dans de tels comptes (en autorisant l'AFC à demander à l'IRS des copies des déclarations FBAR pour la période considérée).

songère¹ ou de la communication de documents faux ou inexacts, à l'exception des ayants droit économiques américains de comptes de sociétés offshore ayant détenu des avoirs inférieurs à 250 000 francs durant la période considérée; ou

- b. des agissements représentant des comportements délictueux graves et durables à l'égard desquels la Confédération suisse peut obtenir des renseignements conformément à sa législation et à sa pratique administrative. Selon l'interprétation des Parties, ces agissements incluent également les cas où le ressortissant américain n'a pas prouvé, suite à la notification de l'AFC, qu'il s'est conformé à ses obligations de déclarer liées aux intérêts qu'il possède dans des comptes de sociétés offshore (en autorisant l'AFC à demander à l'IRS des copies des déclarations FBAR pour la période considérée). A défaut d'une telle preuve, l'AFC fournit des renseignements dans la mesure où (i) le compte de la société offshore a existé pendant une période prolongée (c'est-à-dire au moins trois ans dont un an couvert par la demande d'entraide administrative) et (ii) les revenus générés se montent à plus de 100 000 francs en moyenne par an pour toute période de trois ans incluant un an au moins couvert par la demande d'entraide administrative. L'analyse prend en compte le revenu brut (intérêts et dividendes) et les gains en capital (équivalant, dans le cadre de la demande d'entraide administrative, à 50 % du produit brut des ventes réalisées sur le compte durant la période considérée).

¹ De telles «constructions mensongères» peuvent exister lorsque, selon les indications fournies par les documents bancaires, les ayants droit économiques ont dirigé et contrôlé de manière durable, pleinement ou partiellement, la gestion et le placement des avoirs du compte de la société offshore ou n'ont, d'une autre manière, pas respecté les formes ou le contenu de ce qui était censé être la propriété de la société (ce qui signifie que la société offshore fonctionnait comme intermédiaire, société écran ou représentant de l'ayant droit économique américain): (i) en prenant des décisions d'investissement contraires à ce qu'indiquent la documentation relative aux comptes ou les formulaires d'imposition soumis à l'IRS et à la banque; (ii) en utilisant des cartes téléphoniques ou des téléphones portables spéciaux pour dissimuler l'origine du commerce; (iii) en utilisant des cartes de débit ou de crédit dans le but de rapatrier des fonds frauduleusement ou de les transférer d'une autre manière pour s'acquitter de frais personnels ou de paiements de routine de factures personnelles de cartes de crédit à partir d'avoirs du compte de la société offshore; (iv) en effectuant des transferts électroniques ou d'autres paiements à partir du compte de la société offshore vers des comptes détenus ou contrôlés par l'ayant droit économique américain ou un de ses proches aux Etats-Unis ou dans un autre pays, dans le but de dissimuler l'origine véritable de la personne effectuant ces paiements électroniques; (v) en ayant recours à des personnes morales ou physiques agissant en tant qu'intermédiaires ou bénéficiaires pour rapatrier des fonds ou les transférer d'une autre manière sur le compte de la société offshore; ou (vi) en accordant des prêts à l'ayant droit économique américain ou à un de ses proches à partir d'avoirs provenant directement du compte de la société offshore, garantis par ce compte ou payés à partir de ce compte. Ces exemples ne sont pas exhaustifs et, selon les faits et les circonstances du cas, d'autres activités peuvent être considérées comme une construction mensongère par l'AFC.

Déclarations

*La Confédération suisse
et
les Etats-Unis d'Amérique*

font, au moment de la signature de l'Accord concernant la demande de renseignements de l'IRS relative à UBS SA, le 19 août 2009 à Washington DC, les déclarations suivantes, qui font partie intégrante de l'Accord:

Déclaration de la Confédération suisse

La Confédération suisse déclare qu'elle se tiendra à la disposition de l'IRS pour examiner et traiter des demandes d'entraide administrative complémentaires en vertu de l'art. 26 de la Convention de double imposition si ces demandes se fondent sur un ensemble de circonstances et de faits équivalents à ceux de l'affaire UBS SA.

Déclaration des Etats-Unis d'Amérique

Les Etats-Unis déclarent qu'ils prendront en considération l'ensemble des circonstances et tiendront compte de l'observation par UBS SA des dispositions de l'Accord, de même que de sa disposition à coopérer, pour déterminer si les mesures de rééquilibrage au sens de l'art. 5, par. 4, sont proportionnées.

Fait en deux exemplaires à Washington le 19 août 2009 en langue anglaise.

Pour la
Confédération suisse:

Guillaume Scheurer
Chargé d'affaires a.i. pour la Suisse

Pour les
Etats-Unis d'Amérique:

Barry B. Shott
United States Competent Authority
Deputy Commissioner (International)
Internal Revenue Service
Large & Mid-Size Business